



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

CALIENTA LECHE
AQUECEDOR DE LEITE
MILK WARMER
CHAUFFE LAIT
SCALDA LATTE
MILCHKOCHER

Mod. CL815

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



3



2

4

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Tapa.
2. Indicador luminoso.
3. Conector.
4. Base conector.

MAIN COMPONENTS

1. Lid.
2. Pilot light.
3. Connector.
4. Connector base.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Coperchio.
2. Indicatore luminoso.
3. Cavo.
4. Base cavo.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Tapa.
2. Indicador luminoso.
3. Sistema de ligação.
4. Base de ligação.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Couvercle.
2. Voyant lumineux.
3. Connecteur.
4. Base connecteur.

HAUPTKOMPONENTEN

1. Deckel
2. Leuchtanzeige
3. Steckverbinder
4. Sockel des Steckverbinders

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. CL815	230 V.~	50 Hz	400 W
------------	---------	-------	-------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No conecte el aparato sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Asegúrese que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- El funcionamiento del calienta leche es exclusivamente eléctrico. Nunca use la jarra en una cocina eléctrica o de gas, en un horno microondas, o si ésta presentase alguna fisura.
- No lo conecte nunca sin que la leche esté en el nivel mínimo, no sobrepasando el nivel máximo indicado.

- **MUY IMPORTANTE: Nunca sumerja el aparato ni el conector con el cable de alimentación en agua u otro líquido.**
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el calienta leche fuera de su alcance.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Las partes exteriores de la jarra se calientan. Use siempre el asa de la jarra para manipularlo.
- El calienta leche no debe ser utilizado más que con el conector suministrado.
- Utilícelo siempre con la tapa cerrada.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

CALENTAR LECHE

- Abra la tapa (1) y vierta leche en la jarra.
- Tenga en cuenta que la leche debe quedar entre el nivel mínimo (MIN) y el nivel máximo (MAX) señalizados en el interior.
- Cierre de nuevo la tapa (1).
- Introduzca el conector (3) en la base (4).
- Conecte el aparato a la red. Se iluminará el indicador (2). Este indicador permanecerá iluminado siempre que el aparato esté conectado a la red.

- Dependiendo de la cantidad de leche los tiempos del calentamiento variarán.
- Espere unos minutos hasta que la leche alcance la temperatura adecuada.
- Una vez que haya alcanzado dicha temperatura, esta se mantendrá constante.

PREPARAR CHOCOLATE

- Emplee un chocolate a la taza.
- Parta el chocolate en trocitos o rállelo. Así se producirá una mejor disolución.
- Añada el chocolate a la leche y remuévalo suavemente de vez en cuando utilizando un utensilio de madera. No emplee objetos metálicos para remover, ya que puede dañar el recubrimiento.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Para evitar que se adhieran restos de leche o chocolate, límpielo nada más terminar de usarlo.
- Limpie la parte exterior con un paño ligeramente humedecido.
- El interior puede ser limpiado con agua y un detergente apto para vajillas, procurando aclarar bien a continuación. Nunca lo sumerja en agua ni lo aclare por su parte exterior.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.

- Não deixe sacos de plástico, ou elementos da embalagem ao alcance de crianças, pois podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não ligue o aparelho sem se certificar que a voltagem indicada na sua placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique se a ficha dispõe da adequada ligação à terra.
- O funcionamento do aquecedor de leite é exclusivamente elétrico. Nunca use o jarro num fogão elétrico ou a gás ou num forno de microondas, ou se este apresentar alguma fissura.
- Nunca o ligue sem que o leite esteja no nível mínimo não ultrapassando o nível máximo indicado.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe em água ou outro líquido o aparelho, o sistema de ligação ou o cabo de alimentação.**
- As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aquecedor de leite fora do seu alcance.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- O exterior do jarro aquece. Use sempre a pega do jarro para o manusear.
- O aquecedor de leite só deve ser utilizado com o sistema de ligação fornecido.
- Utilize-o sempre com a tampa colocada.

- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Se o cabo de alimentação se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

AQUECEDOR DE LEITE

- Abra a tampa (1) e deite o leite no jarro.
- Note que o leite deve ficar entre o nível mínimo (MIN) e o nível máximo (MAX) marcados no interior.
- Volte a colocar a tampa (1).
- Introduza o sistema de ligação (3) na base (4).
- Ligue o aparelho à rede. Iluminar-se-á o indicador (2). Este indicador permanecerá iluminado sempre que o aparelho estiver ligado à rede.
- Dependendo da quantidade de leite o tempo de aquecimento variará.
- Espere uns minutos até que o leite atinja a temperatura adequada.
- Assim que esta temperatura for atingida, esta manter-se-á constante.

PREPARAÇÃO DE CHOCOLATE

- Utilize um chocolate adequado para chávena.
- Parta o chocolate em pedacinhos ou rale-o. Assim, dissolver-se-á melhor.
- Adicione o chocolate ao leite e mexa delicadamente, de vez em quando, usando um utensílio de madeira. Não use objetos metálicos para mexer, pois pode danificar o revestimento.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Para evitar aderências do leite ou do chocolate limpe-o logo depois de o usar.
- Limpe a parte exterior do jarro com um pano ligeiramente humedecido.
- O interior pode ser lavado com água e um detergente de louça, procurando, de seguida, enxaguar bem. Nunca o mergulhe em água nem enxague a parte exterior.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate is the same that the one you have at home.
- Ensure the plug has an adequate earth base.
- The milk warmer works with electricity only. Never use the jug on an electric or gas cooker, nor in a microwave, do not use it when it has a fissure.
- Never connect without milk being over the minimum level, and not going over the maximum indicated level.
- **VERY IMPORTANT: never immerse the appliance, the connector with the cable in water or other liquids.**

- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- The exterior parts of the jug get hot. Use the handle to manipulate.
- The appliance must only be used with the supplied cable cord.
- Always use with the lid on.
- This appliance has being designed for domestic use only.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision, unless they are over 8 years and they are under supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

WARM MILK

- Open the lid (1) and pour milk into the jug.
- Bear in mind that the milk level must be between the minimum (MIN) level and the maximum (MAX) level showed inside.
- Close again the lid (1).
- Insert the connector (3) into the base (4).
- Plug the appliance to the mains. The indicator light (2) will light on. This indicator will be always on when the appliance is plugged to the mains.
- The time to heat the milk will vary according to the amount of milk.
- Wait for some minutes until the milk has reached the correct temperature.
- Once the milk has reached the temperature, the appliance will keep the constant temperature.

PREPARE CHOCOLATE

- Use hot chocolate.
- Cut the chocolate in small pieces or grate it for a better dissolution.
- Add the chocolate to the milk and stir it smoothly with a wooden utensil. Do not use metallic objects to stir because it could damage the coating.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning it, ensure the appliance is unplugged from the mains.
- To avoid sticking the milk and chocolate, clean the appliance always after using it.
- Clean the outside with a slightly dampened cloth.
- In the inner side can be cleaned with water and with soap suitable for the dishwasher and next rinse properly. Never immerse in water or rinse the outer side of the appliance.
- Do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez jamais à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils peuvent être d'éventuelles sources de danger.
- Ne le branchez pas sans être sûrs que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de votre maison coïncident.
- Assurez-vous que vous disposez d'une prise de terre adaptée.

- Le chauffe-lait fonctionne exclusivement à l'électricité. Ne jamais utiliser la carafe sur une cuisinière électrique ou à gaz, au four à micro-ondes, ou si elle présente des fissures.
- Ne le branchez jamais si le lait n'est pas au niveau minimum, sans dépasser le niveau maximum indiqué.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne submergez jamais l'appareil ni le connecteur avec le câble d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.**
- Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil. Maintenir le chauffe-lait hors de leur portée.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les surfaces extérieures sont brûlantes. Saisissez la bouilloire uniquement par sa poignée.
- Le chauffe-lait ne doit pas être utilisé avec un connecteur autre que le connecteur fourni.
- Le chauffe-lait doit toujours être utilisée couvercle fermé.
- Cet appareil a été conçu exclusivement pour un usage domestique.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.

- Si le câble d'alimentation de l'appareil se détériorait, il devra être remplacé par un Service Technique Autorisé.

CONSIGNES D'UTILISATION

CHAUFFER DU LAIT

- Ouvrir le couvercle (1) et verser du lait dans le récipient.
- La quantité de lait doit être située entre le niveau minimum (MIN) et le niveau maximum (MAX) indiqués à l'intérieur.
- Refermer le couvercle (1).
- Placer le connecteur (3) sur le socle (4).
- Brancher l'appareil. Le voyant (2) s'allumera. Ce voyant restera allumé tant que l'appareil sera branché.
- Suivant la quantité de lait, le temps de chauffe variera.
- Patienter quelques minutes jusqu'à ce que le lait atteigne la bonne température.
- Une fois la bonne température atteinte, elle sera maintenue.

PRÉPARER DU CHOCOLAT

- Utiliser un chocolat à fondre
- Couper le chocolat en petits morceaux ou le râper. Il fondra mieux.
- Ajouter le chocolat au lait et remuer doucement de temps en temps à l'aide d'une cuillère en bois. Ne pas employer d'objets métalliques pour mélanger car cela pourrait abîmer le revêtement.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est débranché et que le moteur est à l'arrêt.
- Pour éviter que les restes de lait ou de chocolat ne collent, nettoyer immédiatement après utilisation.
- Nettoyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon légèrement humide.
- L'intérieur peut être nettoyé avec de l'eau et du savon pour la vaisselle, en veillant à bien rincer. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le rincez pas par l'extérieur.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc. qui pourraient abîmer les surfaces.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, quand vous souhaitez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.



ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.
- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- Verificare che la spina a muro sia provvista di una messa a terra idonea.
- Il funzionamento dello scaldalatte è esclusivamente elettrico. Non utilizzi mai la brocca in una cucina elettrica o a gas, né in un forno a microonde o se ha qualche crepa.
- Non lo connetta mai senza che il latte si trovi tra il livello minimo e il massimo indicato.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio ed il connettore in acqua o altro liquido.**
- Controlli che i bambini non giochino con il prodotto, lo mantenga sempre fuori dalla loro portata.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.

- Le parti esterne della caraffa tendono a riscaldarsi. Per utilizzare la caraffa, servirsi sempre dell'apposito manico.
- Lo scaldalatte deve essere utilizzato solo con il connettore somministrato
- Usare sempre con il coperchio chiuso.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Se il cavo si dovesse deteriorare deve essere sostituito in un centro assistenza competente.

ISTRUZIONI PER L'USO

RISCALDARE LATTE

- Apra il coperchio (1) e versi latte nella brocca.
- Consideri sempre che il latte deve riempire tra il livello minimo (MIN) e massimo (MAX) segnalati all'interno.
- Chiuda nuovamente il coperchio (1).
- Introduca il connettore (3) alla base (4).
- Si illuminerà l'indicatore (2). Quest'indicatore rimarrà illuminato sempre che l'apparecchio sia connesso alla corrente.
- Dipendendo dalla quantità di latte i tempi di riscaldamento varieranno.
- Attenda alcuni minuti fino a che il latte raggiunga la temperatura adeguata.
- Una volta raggiunta la temperatura adeguata, quest'ultima rimarrà costante.

PREPARARE CIOCCOLATA

- Utilizzi una cioccolata pronta.
- Rompa la cioccolata a pezzettini o la grattugi. In questo modo si produrrà una migliore soluzione.
- Aggiunga il cioccolato al latte e lo rimuova dolcemente ogni tanto utilizzando un cucchiaino di legno. Non utilizzi oggetti metallici per rimuovere perché può danneggiare la copertura.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dalla rete elettrica e che il motore sia spento.
- Per evitare che pezzi di cioccolato rimangano incrostati, lo pulisca immediatamente dopo l'utilizzo.
- Pulire la parte esterna della caraffa con un panno leggermente umido.

- L'interno può essere pulito con acqua e detergente per piatti risciacquando bene. Non lo immerga in acqua né lo bagni, utilizzi un panno per la parte esterna.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne le superfici.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
- Der Milcherwärmer funktioniert elektrisch. Verwenden Sie den Milcherwärmer niemals auf einem Elektro- oder Gasherd oder in der Mikrowelle. Falls das Gefäß Sprünge, Risse oder Beschädigungen aufweisen sollte, ist ebenfalls vor der Nutzung abzusehen.
- Schließen Sie das Gerät niemals an, ohne das sich ein Mindestniveau an Milch in dem Gerät befindet. Dabei sollte jedoch auch der Maximalstand nicht überschritten werden. Falls der Kochbehälter zu voll ist, kann das Wasser beim Kochen aus dem Kocher spritzen.
- **SEHR WICHTIG: Tauchen Sie weder das Gerät noch die Steckverbindung mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- Bitte achten Sie darauf, dass die Kinder nicht mit dem Milcherwärmer spielen und bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- Die äußeren Teile des Kochbehälters erhitzen sich. Verwenden Sie stets den Henkel des Kochbehälters, um diesen zu bewegen.
- Der Milcherwärmer darf nur mit dem gelieferten Stecker verwendet werden.
- Verwenden Sie den Wasserkocher stets mit geschlossenem Deckel.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch konzipiert.
- Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.
- Wenn das Netzkabel des Geräts kaputtgehen sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG MILCH ERWÄRMEN

- Öffnen Sie den Deckel (1) und schütten Sie die Milch in das Gefäß.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Milch zwischen dem im Inneren angegebenen Mindest- (MIN) und dem Höchstfüllstand (MAX) eingefüllt wird.
- Schließen Sie den Deckel (1) erneut.
- Schließen Sie den Stecker (3) am Unterteil des Geräts (4) an.
- Schließen Sie das Gerät am Stromnetz an. Die Leuchtanzeige (2) leuchtet auf. Solange das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, leuchtet diese Anzeige auf.
- Je nach eingefüllter Milchmenge variiert die Zeit, die zum Erwärmen dieser benötigt wird.
- Warten Sie einige Minuten, bis die Milch die geeignete Temperatur erreicht hat.
- Nachdem die Milch die richtige Temperatur erreicht hat, wird diese aufrechterhalten.

SCHOKOLADE ZUBEREITEN

- Verwenden Sie gut schmelzende Schokolade.
- Brechen Sie die Schokolade in kleine Stückchen oder raspeln sie diese.
- Geben Sie die Schokolade zur Milch hinzu und rühren Sie diese mit einem Holzlöffel (oder einem anderen Küchenutensil aus Holz) ab und zu um. Verwenden Sie zum Umrühren keine Utensilien aus Metall, da die Beschichtung beschädigt werden kann.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie vor der Reinigung des Geräts darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Um zu vermeiden, dass Reste von Milch oder Schokolade innen oder außen haften bleiben, sollte das Gerät sofort nach der Benutzung gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Gehäuse von außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Das Innere des Kochers kann mit Wasser und Geschirr-Reinigungsmittel gereinigt werden, wobei das Innere danach gut geklärt werden muss. Tauchen Sie den Kocher niemals in Wasser ein und spülen Sie das Äußere nicht mit Wasser ab/nach.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.





CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

“EXCLUSÕES DA GARANTIA GERAL (2 ANOS)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por quedas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Iguamente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
 - Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- * Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.



CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

“EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- * Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra

**Certificado de garantía**
Certificado de garantia
Mod. CL815

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e direcção do comprador**

.....

.....

.....

.....

.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44www.jata.es**PORTUGAL**Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398www.jata.pt

Recibo S.A.T. N°

Fecha de compra